

## Thermische Absperreinrichtung (TAE)

### Montage

- Angegebene Durchflussrichtung beachten
- Die thermische Absperreinrichtung TAE ist direkt vor Gasgeräten zu installieren oder in Leitungen, die im Brandfall zuerst hohen Temperaturen ausgesetzt sind
- Thermische Absperreinrichtungen TAE nicht verdecken oder anstreichen, damit die Schutzfunktion gewährleistet ist
- Thermische Absperreinrichtungen TAE nicht in die Wärmezonen eines Gerätes (heisse Abgase oder starke Wärmestrahlung) installieren
- Montage nur an Bauteilen mit einer Temperatur von  $< 96\text{ °C}$

Für die Erstellung von Gas-Installationen sind die «Leitsätze für die Erstellung von Gasinstallationen G1» sowie das «Merkblatt G1/01» des SVGW einzuhalten.

## Dispositif d'arrêt thermique (DAT)

### Montage

- Respecter le sens d'écoulement indiqué
- Le dispositif d'arrêt thermique DAT doit être installé directement avant les appareils à gaz ou sur les conduites qui, en cas d'incendie, sont en priorité exposées à de fortes températures
- Ne pas modifier l'apparence (isolation, peinture, etc.) des dispositifs d'arrêt thermique DAT, afin de ne pas nuire à leur bon fonctionnement
- Ne pas installer les dispositifs d'arrêt thermique DAT dans les zones dégagant une température élevée (gaz d'échappement de l'appareil ou fort rayonnement thermique)
- A monter uniquement dans un environnement d'une température ambiante  $< 96\text{ °C}$

Lors de la réalisation d'installations de gaz, respecter les «Directives d'installations de gaz G1» ainsi que la «Fiche G1/01» de la SSIge.

## Dispositivo d'arresto termico (DAT)

### Montaggio

- Osservare la direzione di flusso indicata
- Il dispositivo d'arresto termico DAT va installato direttamente davanti agli apparecchi a gas o in quelle condotte che, in caso d'incendio, sono le prime ad essere esposte a temperature elevate
- Per salvaguardare la funzione protettiva, mai coprire o verniciare il dispositivo d'arresto termico DAT
- Non installare il dispositivo d'arresto termico DAT nelle zone calde di un apparecchio (gas combusti caldi o forte irraggiamento termico)
- Montaggio solo su elementi costruttivi con temperature  $< 96\text{ °C}$

Per la realizzazione di installazioni a gas osservare le «direttive per la realizzazione di installazioni a gas G1» nonché il «Foglio d'istruzioni G1/01» della SSIga.

### Funktionsbeispiel

Der Dichtkegel **1** ist mit einer Feder **2** vorgespannt und wird durch ein Schmelzlot **3** in seiner Position gehalten. Bei einer Temperatur von  $\sim 96\text{ °C}$  schmilzt das Lot, der Ventilkegel löst sich und das Ventil ist dauerhaft gasdicht verschlossen.

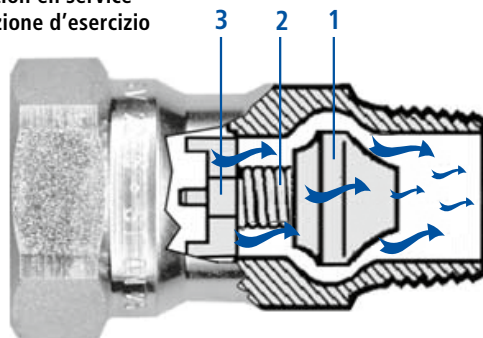
### Principe de fonctionnement

Le fusible **3** maintient le clapet bi cône **1** en position ouverte. A une température supérieure à  $96\text{ °C}$ , le fusible **3** fond, libérant le ressort précontraint, et provoque une fermeture définitive du dispositif.

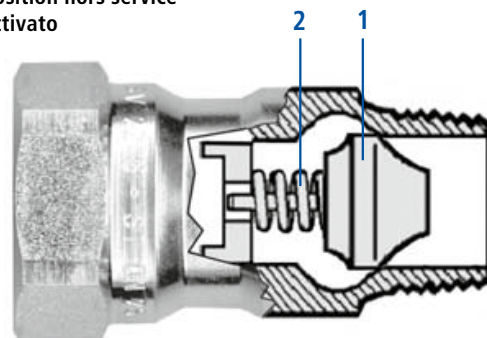
### Esempio di funzionamento

Il cono di tenuta **1** è preteso con una molla **2** e viene tenuto nella sua posizione mediante una barriera termica **3**. A temperature di  $\sim 96\text{ °C}$  la barriera termica si fonde, il cono di valvola si scioglie e la valvola è permanentemente chiusa a prova di gas.

Betriebsposition  
Position en service  
Posizione d'esercizio



ausgelöst  
Position hors service  
attivato



Ausgelöste TAE können nicht mehr geöffnet werden, deshalb ist nach Auslösen der TAE die komplette Armatur auszutauschen.

Eine thermische Absperreinrichtung ist in folgenden Artikeln integriert:

89035 / 89040 / 89041 / 89050 / 89051 / 89053 / 89054

Un DAT hors service ne peut plus être réutilisé, raison pour laquelle celui-ci doit être impérativement remplacé.

Les articles suivants comportent un dispositif d'arrêt thermique:

89035 / 89040 / 89041 / 89050 / 89051 / 89053 / 89054

Dopo l'attivazione, i DAT non possono più essere aperti ed è quindi necessario sostituire tutto il rubinetto.

I seguenti articoli sono dotati di dispositivo d'arresto termico:

89035 / 89040 / 89041 / 89050 / 89051 / 89053 / 89054